

*CALDAIE A GAS
GAS BOILER
CALDERAS O GAS
CHAUDIERES A GAZ*

METODO STBT

ISTRUZIONI D'USO E
MANUTENZIONE

INSTRUCTION FOR USE
AND MAINTENANCE

ISTRUCIONES PARA
LA INSTALACION Y
MANTENIMIENTO

MANUEL D'ENTRETIEN ET
DE CONDUITE



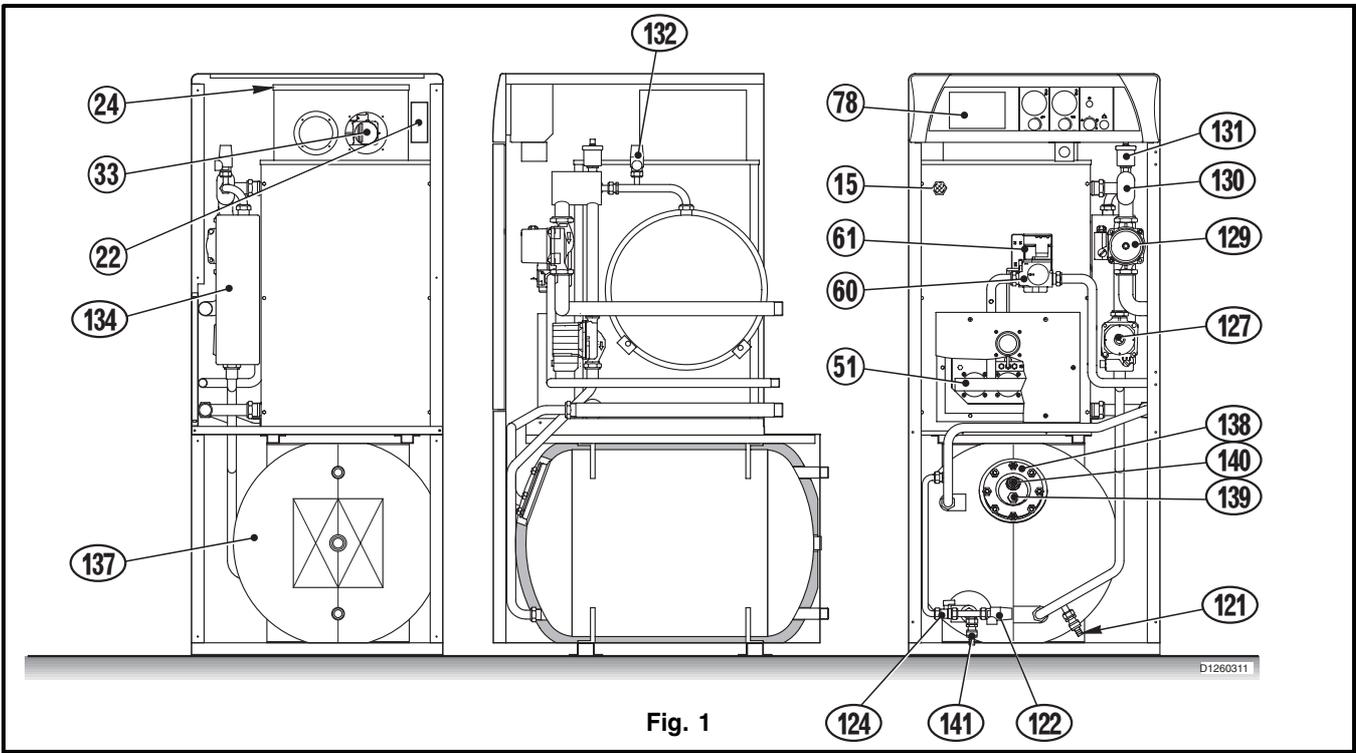


Fig. 1

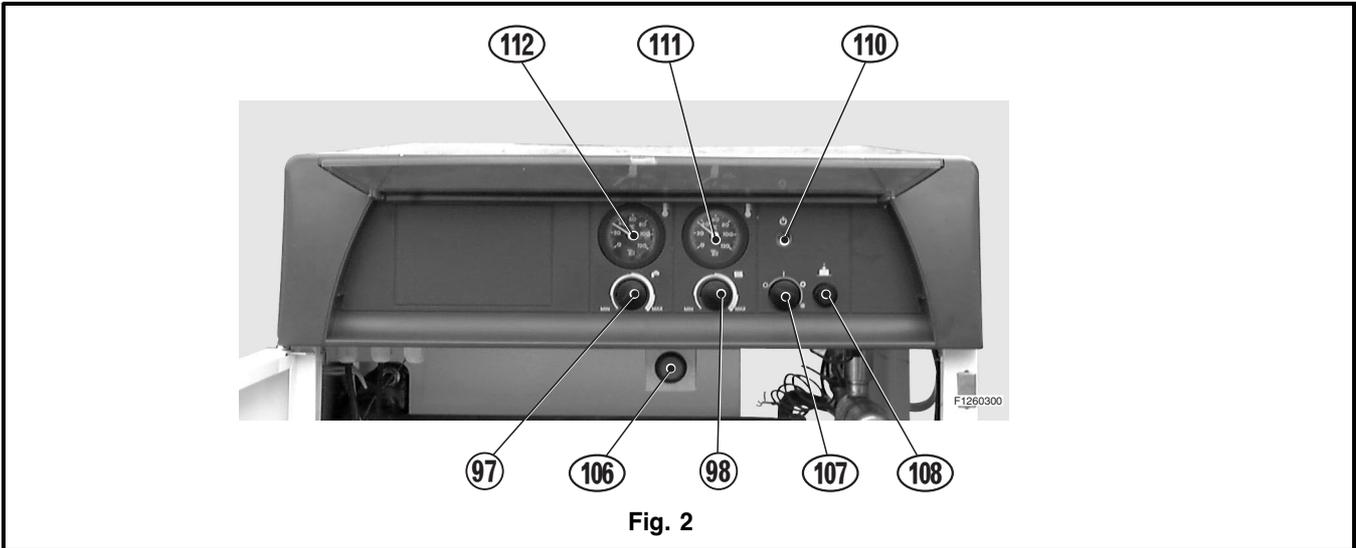
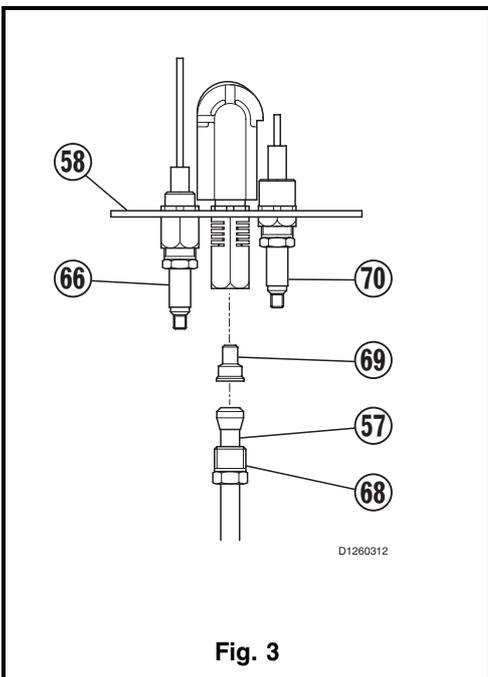
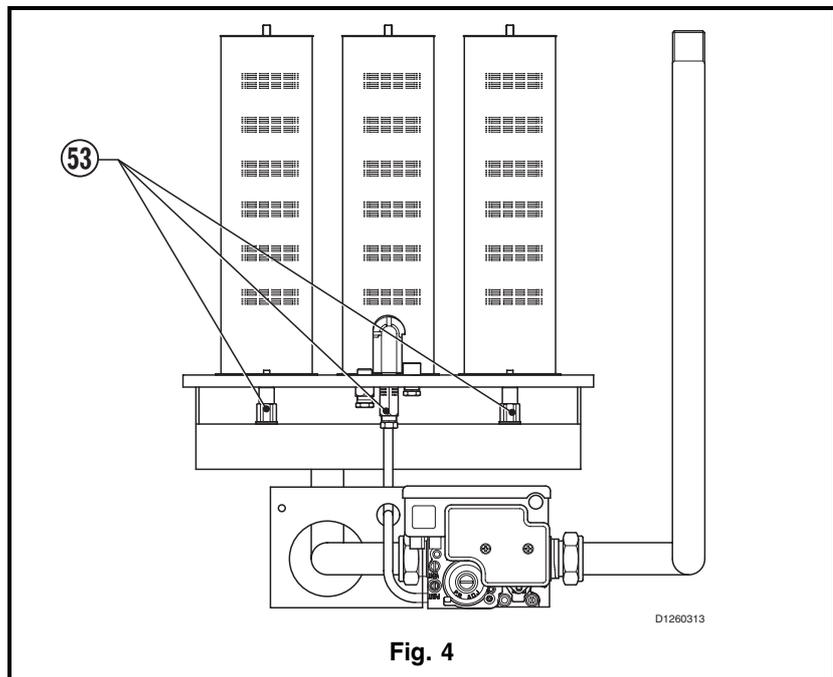


Fig. 2



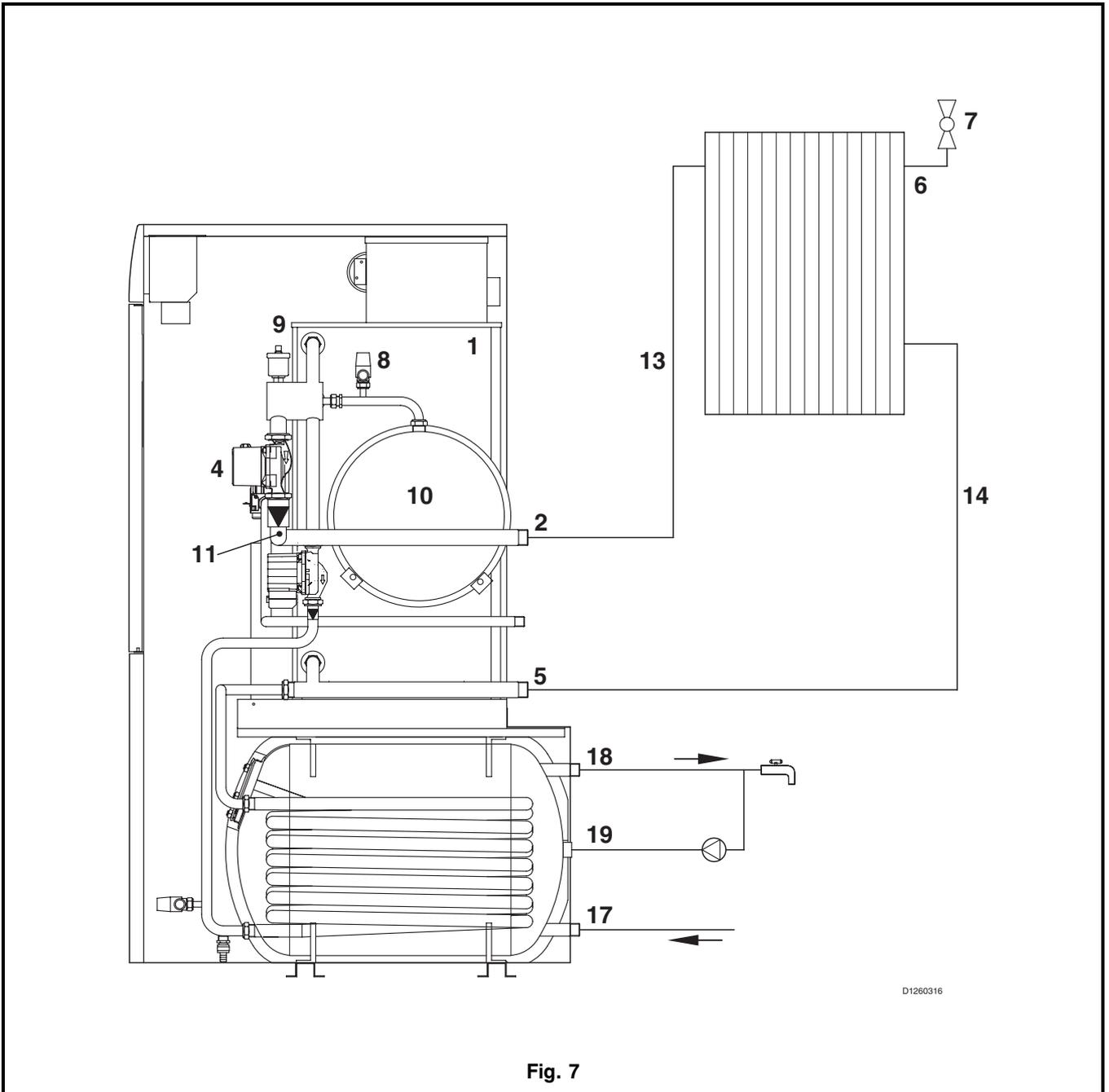
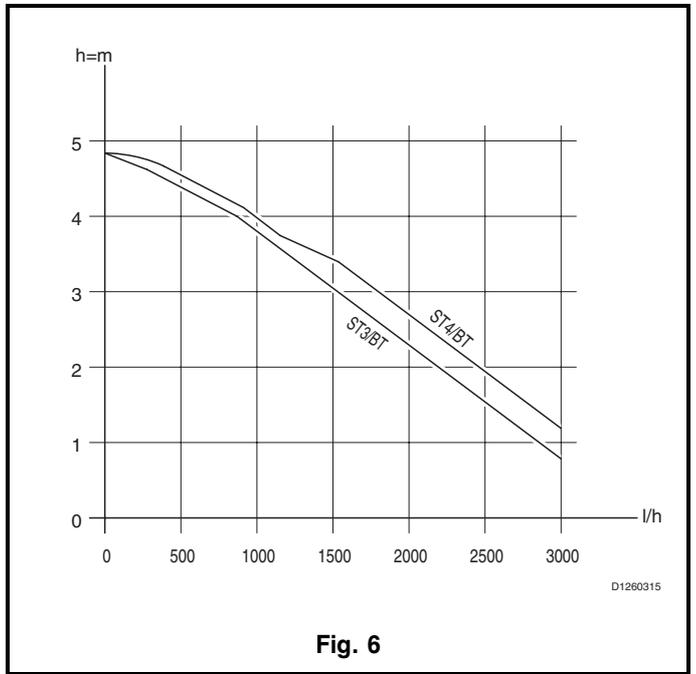
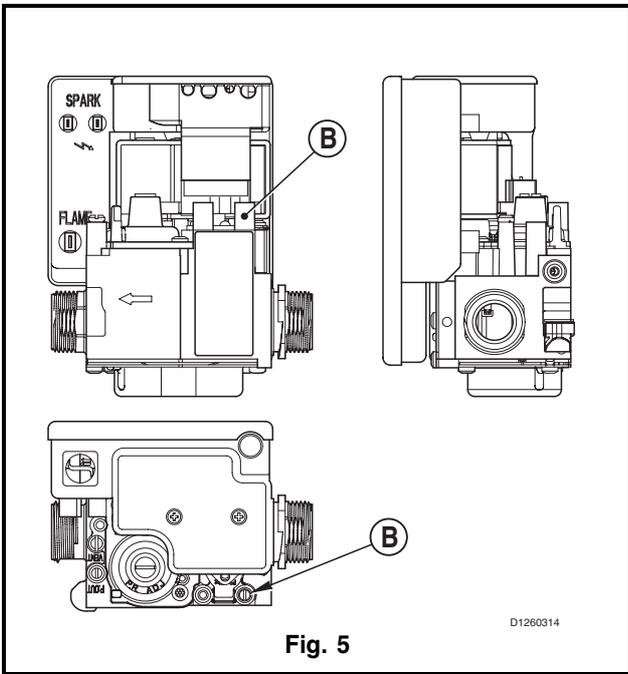
D1260312

Fig. 3

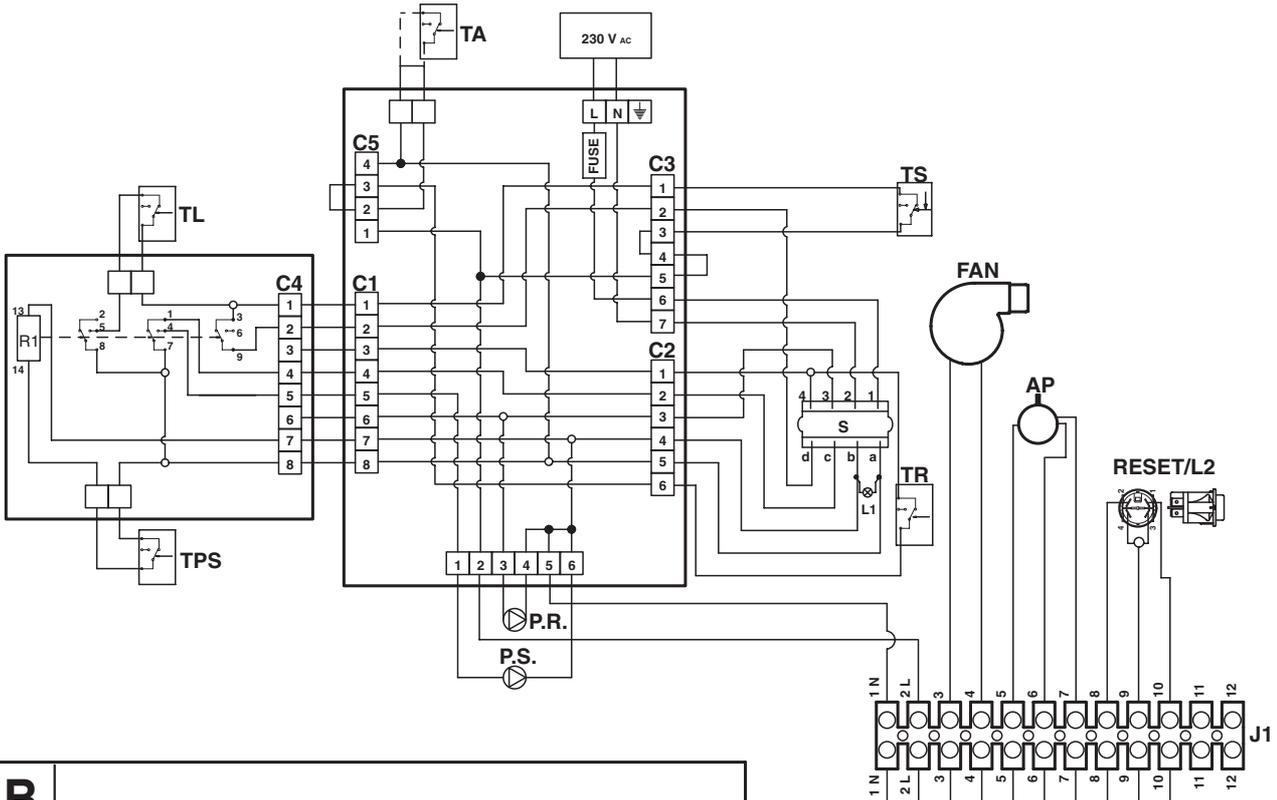


D1260313

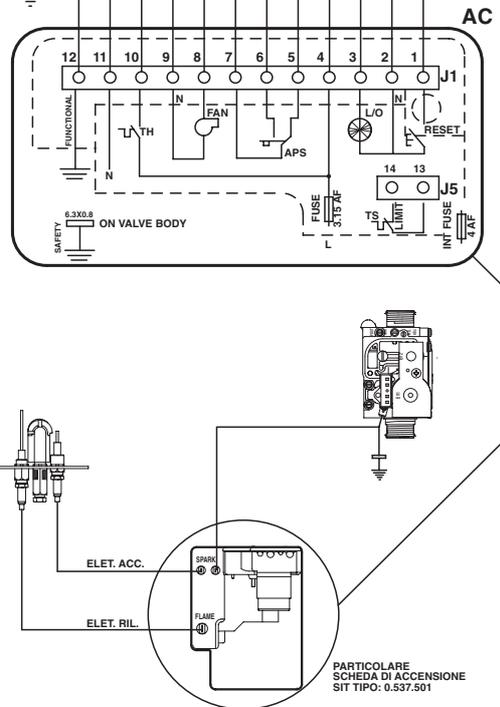
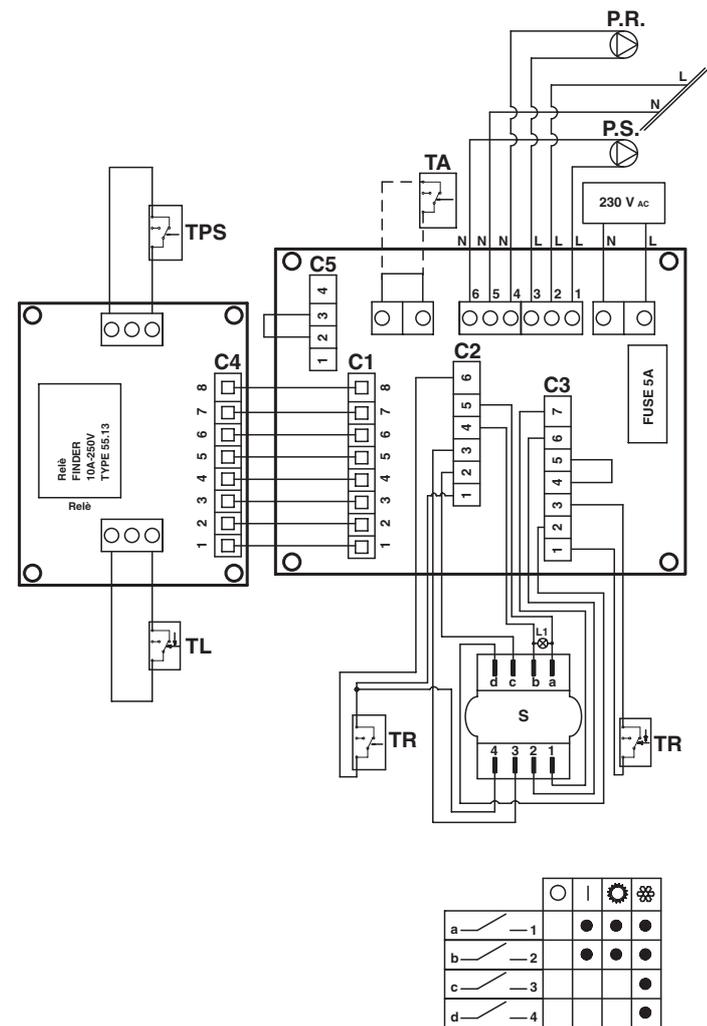
Fig. 4



A



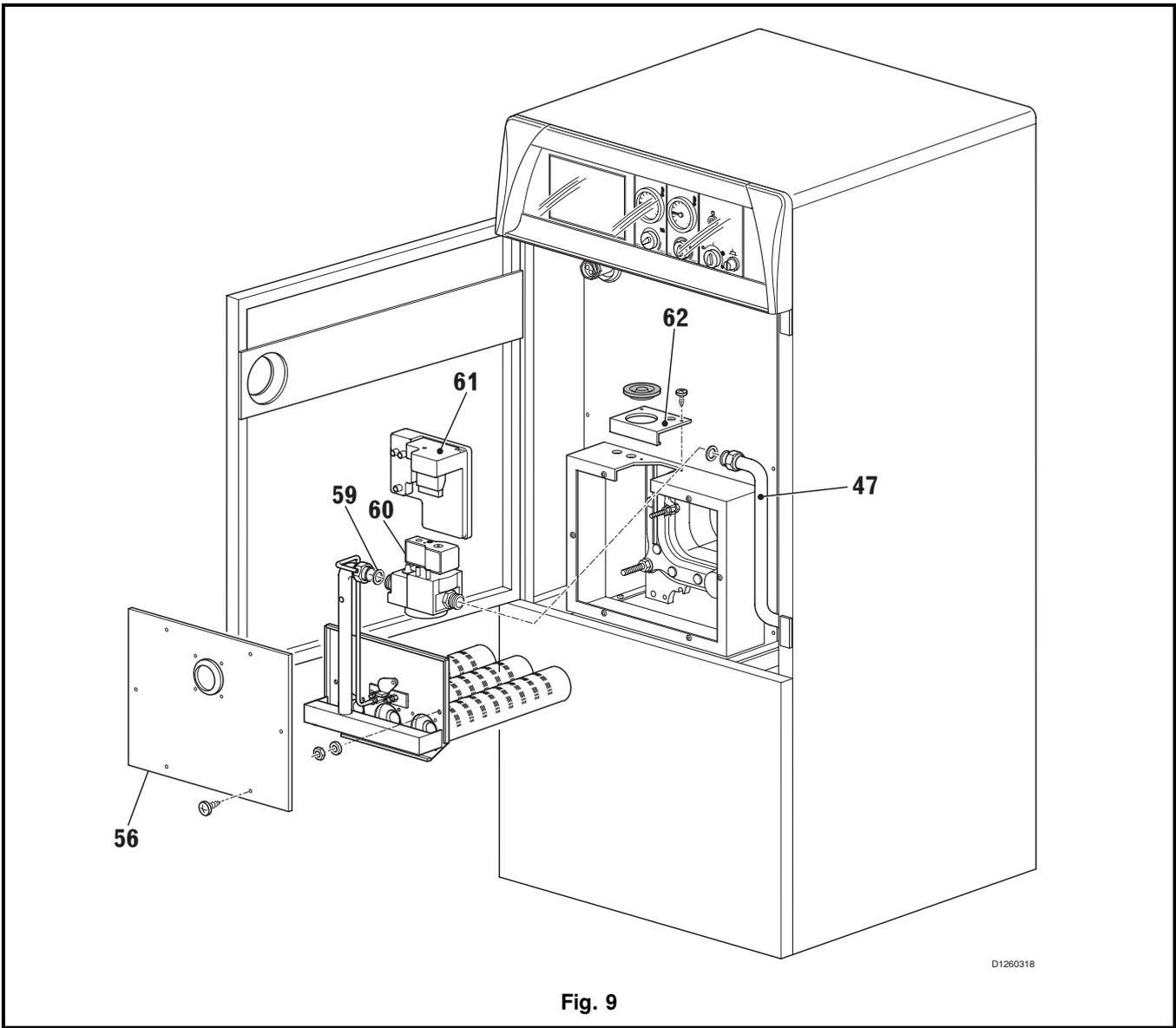
B



PARTICOLARE SCHEDA DI ACCENSIONE SIT TIPO: 0.537.501

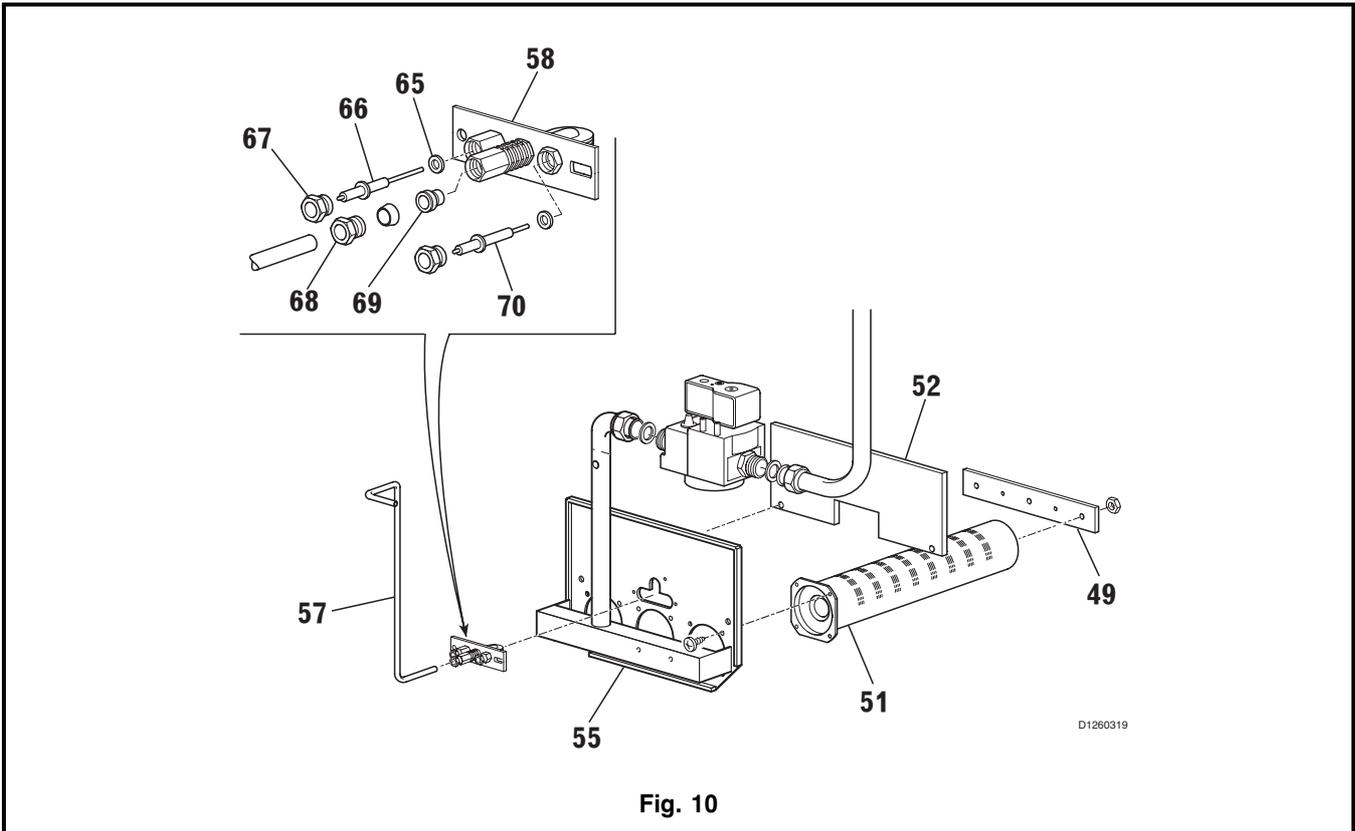
Fig. 8

		○		⚙	⚙
a	—1	●	●	●	●
b	—2	●	●	●	●
c	—3			●	●
d	—4				●



D1260318

Fig. 9



D1260319

Fig. 10

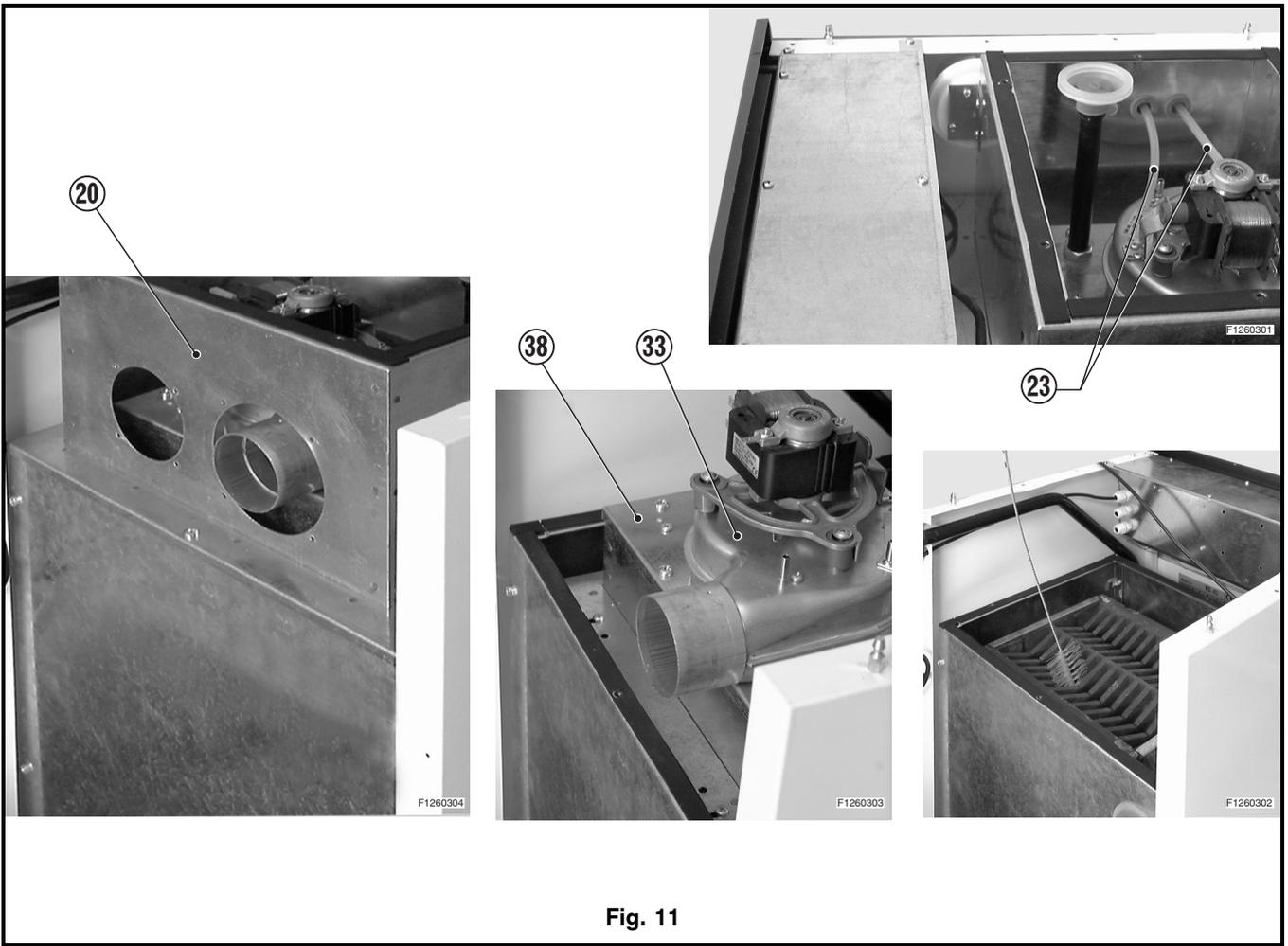


Fig. 11

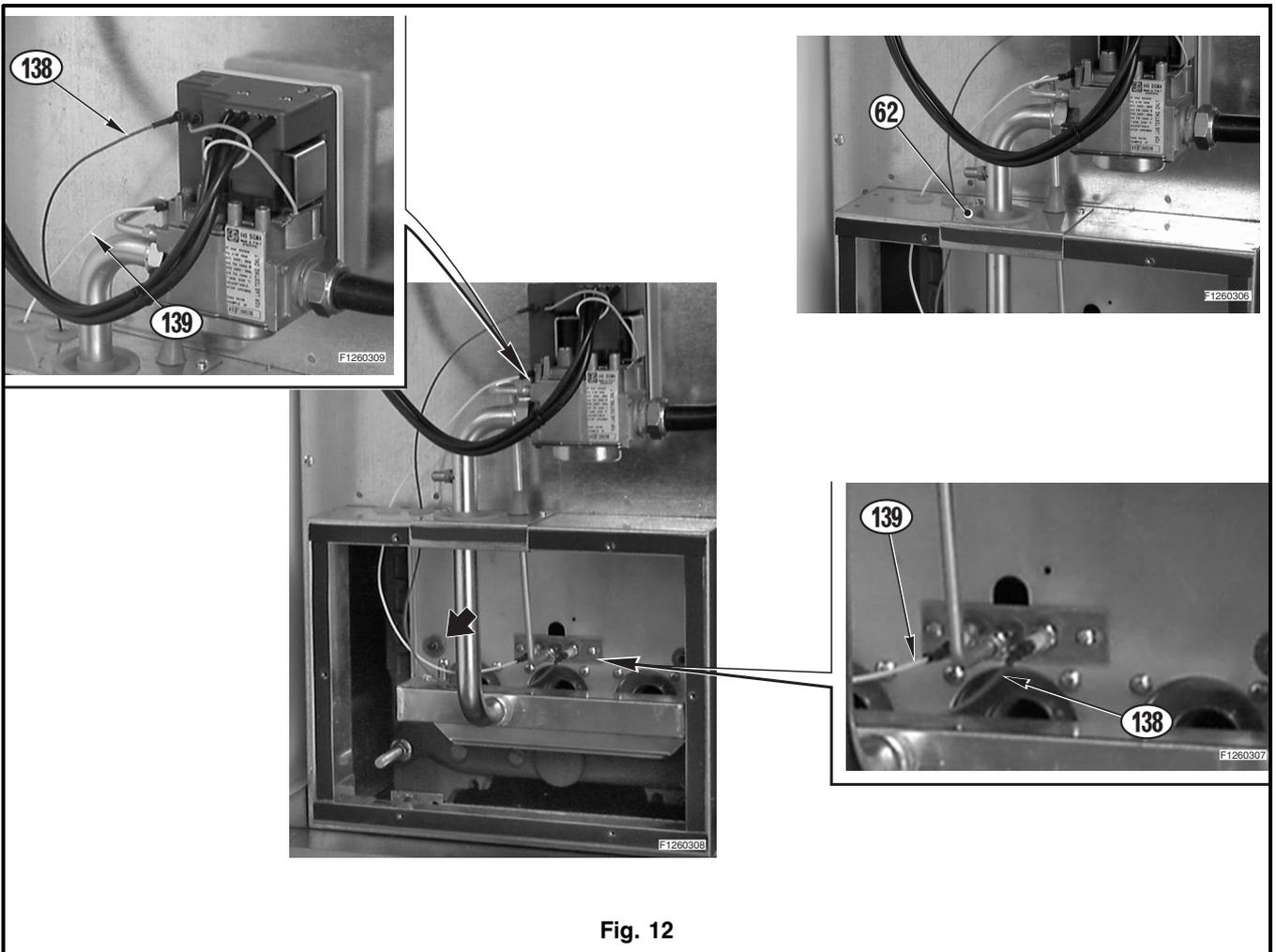
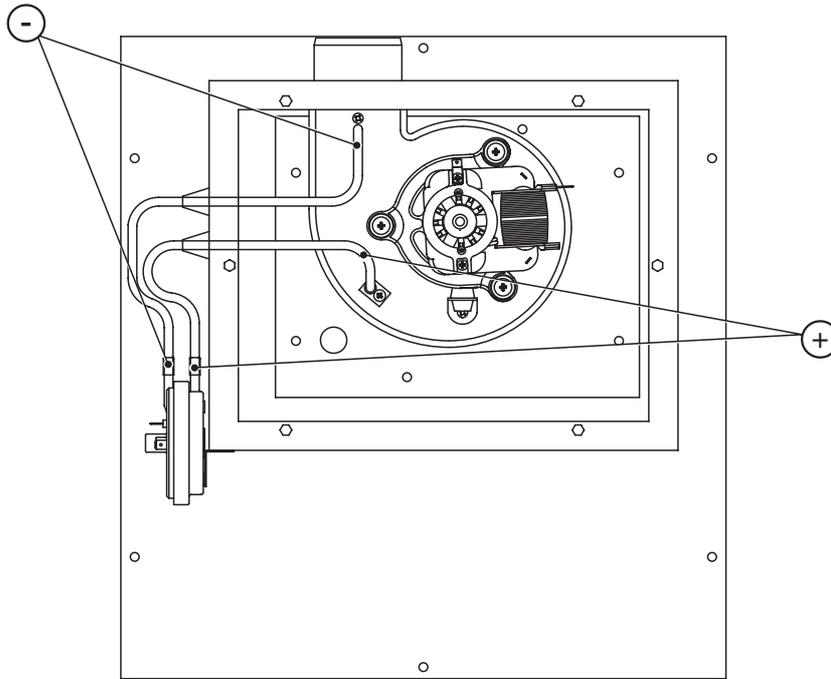


Fig. 12



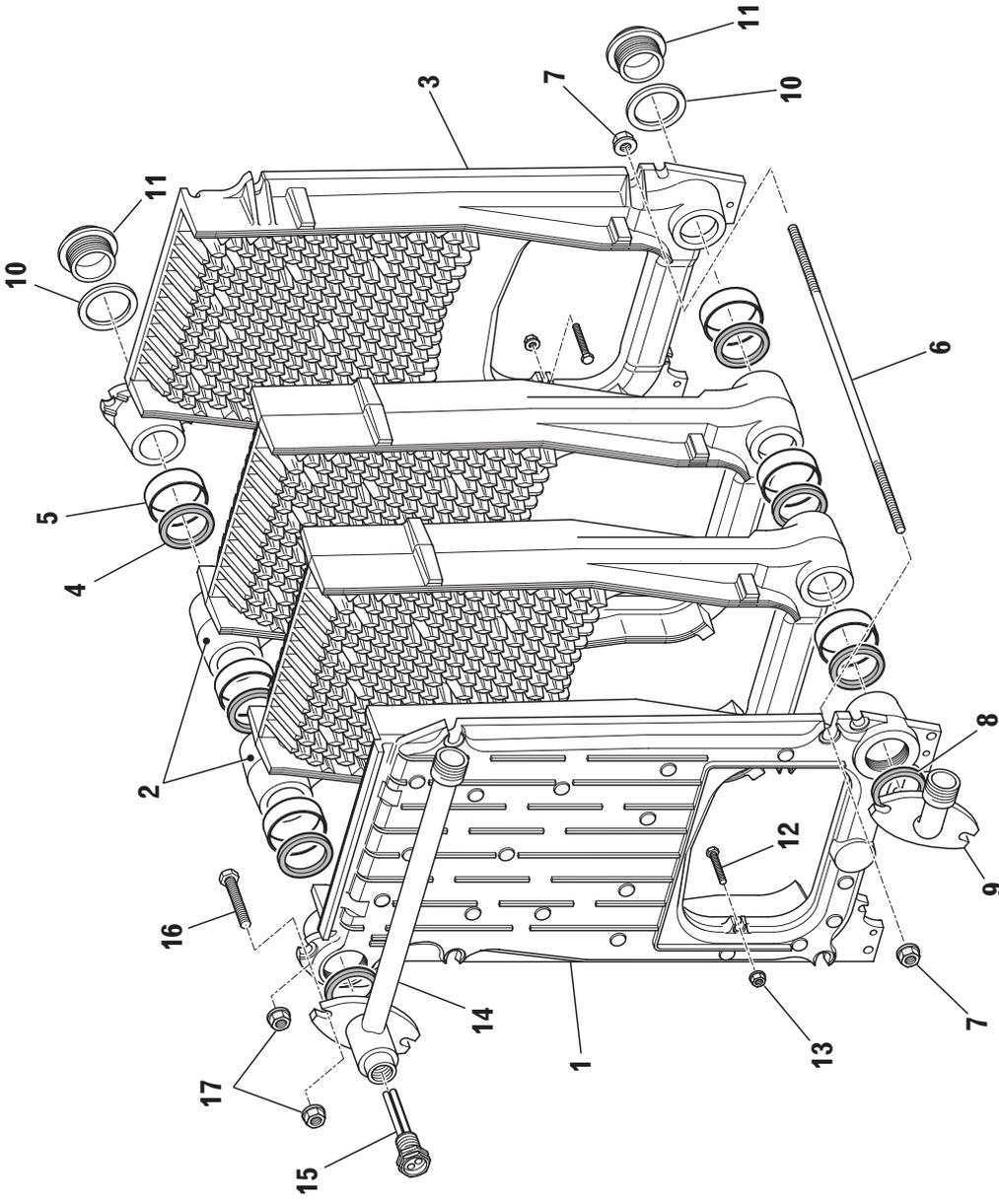
D1260301

Fig. 13

5 • DATOS TÉCNICOS

PAÍS IT-ES-GB-IE-PT-GR BE FR NL		CATEGORÍA II2H3 + I2E + /I3 + II2E + 3 + I2L		PAÍS DE AT-SE-CH-DK-FI LU NO		CATEGORÍA II2ELL3B/P II2H3B/P I2E I3B/P					
Modelo (Clase de rendimiento)				ST3/BT **		ST4R/BT ***		ST4/BT ***			
Tipo				C12 - C32 - C42 - C52 - C82							
Presión máx. de funcionamiento				PMS = bar	3		3		3		
Temperatura máx. caldera				°C	85		85		85		
Alimentación eléctrica				V/Hz	230/50		230/50		230/50		
Potencia eléctrica				W	138		148		148		
Presión de alimentación del gas G20				mbar	20		20		20		
Presión de alimentación del gas G25				mbar	20/25		20/25		20/25		
Presión de alimentación del gas G30				mbar	28-30/50		28-30/50		28-30/50		
Presión de alimentación del gas G31				mbar	30/37/50		30/37/50		30/37/50		
Capacidad térmica nominal				Qn = kW	26,6		34,4		39,2		
Potencia útil				Pn = kW	24,0		32,0		36,5		
Rendimiento útil al 100% de Pn				%	90,2		93,1		93,1		
Rendimiento útil a la carga parcial 30% de Pn				%	89,23		92,08		92,14		
Pérdida hacia el ambiente a través del envoltorio (Δt 50° C)				Pd = %	2,2		1,9		1,5		
Pérdida en la chimenea		con quemador encendido		Pf = %	7,6		5,0		5,4		
		con quemador apagado									
CO ₂ (gas G20-CH ₄)				%	5,8		8,3		8,2		
Contenido de agua				ℓ	10,0		13,4		13,4		
Caudal mínimo				ℓ/h	520		690		780		
Peso de envío				kg	223		253		253		
G20	Para todas las categorías excluida la I2L I3B/P		Caudal compacto de humos		kg/h	55		63		72	
			Temperatura humos		°C	120/130		110/120		120/130	
			Inyectores n°/diámetro		n°/mm	3/2,40		3/2,90		3/2,90	
			Presión gas quemador		mbar	12,0		9,5		12,5	
			Caudal gas 15°C/1013 mbar		m ³ /h	2,81		3,64		4,15	
G30	Solamente para II2H3 + I2E + 3 + II2H3B/P I3B/P II2ELL3B/P		Caudal compacto de humos		kg/h	55		67		76	
			Temperatura humos		°C	120/130		110/120		120/130	
			Inyectores n°/diámetro		n°/mm	3/1,50		3/1,70		3/1,80	
			Presión gas quemador		mbar	26,0		25,5		26,0	
			Caudal gas 15°C/1013 mbar		m ³ /h kg/h	0,82 2,10		1,06 2,70		1,22 3,10	
G25	Solamente para I2L II2ELL3B/P		Caudal compacto de humos		kg/h	48,5		63,0		72,0	
			Temperatura humos		°C	120/130		110/120		120/130	
			Inyectores n°/diámetro		n°/mm	3/2,60		3/3,20		3/3,20	
			Presión gas quemador		mbar	12,0		9,5		12,5	
			Caudal gas 15°C/1013 mbar		m ³ /h	3,27		4,23		4,82	
Diafragma	Solamente categorías: I2E + - II2E + 3 +			mm	5,7		5,7		7,4		
Presóstato aire		Inserción		Pa	130		181		181		
		Desinserción		Pa	110		167		167		
Capacidad del hervidor de acumulación				V = ℓ	100						
Presión máxima de ejercicio del hervidor				PMW = bar	7						
Temperatura máxima del hervidor				°C	70						
Producción de agua sanitaria en continuo a Δt 30°				ℓ/min	12		12		12		
Producción de agua sanitaria en continuo a Δt 35°				ℓ/min	10		10		10		
Caudal específico de agua sanitaria Δt 30°				D = ℓ/min	13		13		13		
Capacidad calorífica nominal en la función sanitaria Δt 30°				Qnw = kW	26		26		26		

D1260151



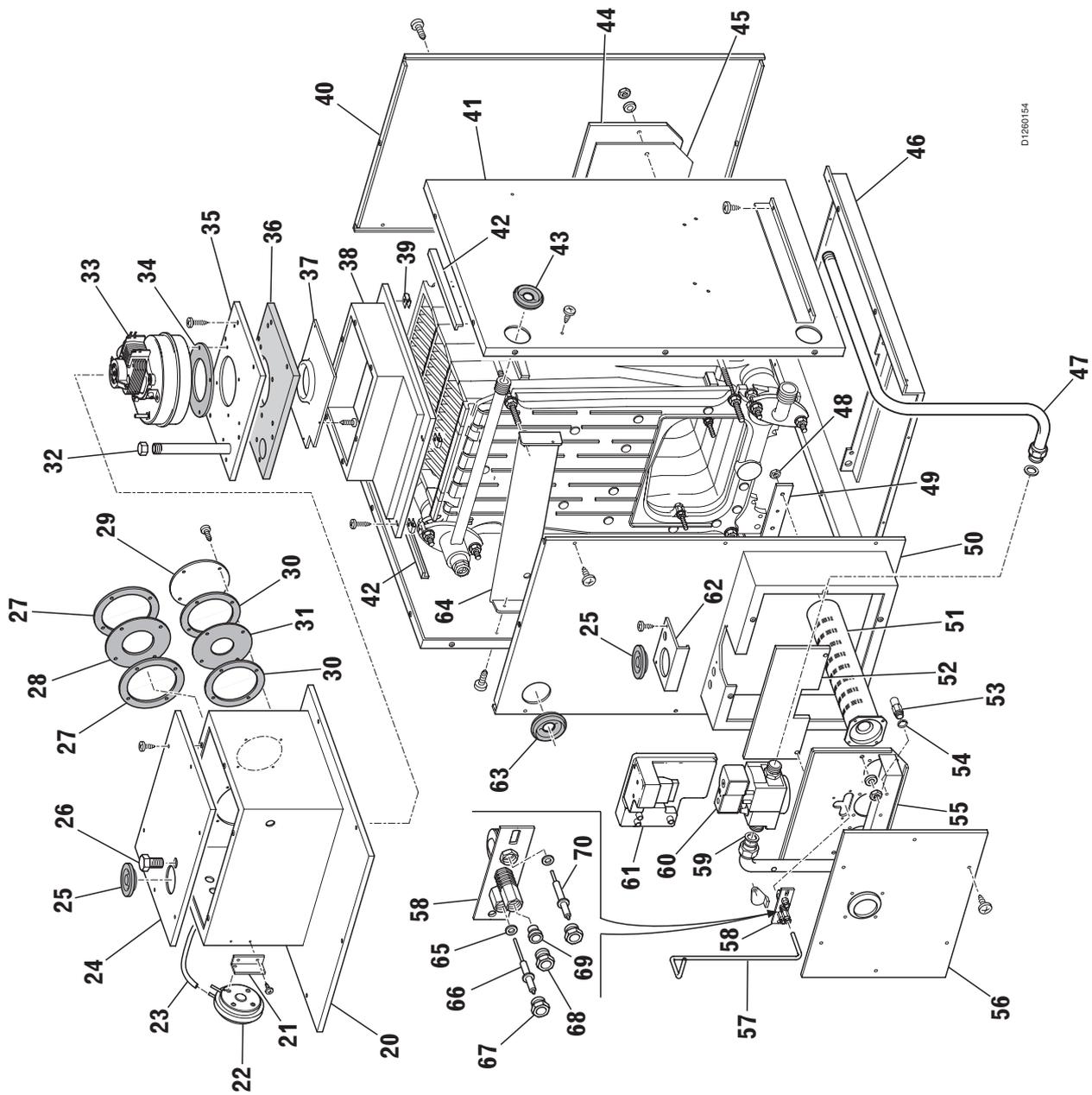
ES

FR

Pos.	COD.	DENOMINACION	Pos.	CODE	DESCRIPTION
1	725150	ELEMENTO DELANTERO	1	725150	ELEMENT ANTERIEUR
2	725151	ELEMENTO INTERMEDIO	2	725151	ELEMENT INTERMEDIAIRE
3	725152	ELEMENTO TRASERO	3	725152	ELEMENT POSTERIEUR
4	710120	JUNTA ESTANQUEIDAD CUBOS	4	710120	JOINT ETANCHEITE SEGMENTS
5	710050	ANILLO CONTENCIÓN JUNTA	5	710050	ANNEAU DE BLOCAGE JOINT
6	725164	TIRANTE M10X310 (3 ELEMENTOS)	6	725164	TIRANT M10X310 (3 ELEMENTS)
	725165	TIRANTE M10X410 (4 ELEMENTOS)		725165	TIRANT M10X410 (4 ELEMENTS)
7		TUERCA CON BRIDA M10	7		ECROU BRIDE M10
8	725306	JUNTA PARA BRIDA	8	725306	JOINT POUR BRIDE
9	725377	BRIDA DE RETORNO	9	725377	BRIDE DE RETOUR
10		JUNTA 1" 1/4	10		JOINT 1" 1/4
11		TAPÓN CIEGO 1" 1/4	11		BOUCHON AVEUGLE 1" 1/4
12		TORNILLO C.E.M6X40	12		VIS TE M6X40
13		TUERCA M6	13		ECROU M6
14	725376	BRIDA DE ENVÍO	14	725376	BRIDE D'ENVOI
15	710267	VAINA 3/4X220	15	710267	GAINÉ 3/4X220
16		TORNILLO C.E M10x50	16		VIS T.E. M10x50
17		TUERCA M10	17		ECROU M10

ES

FR



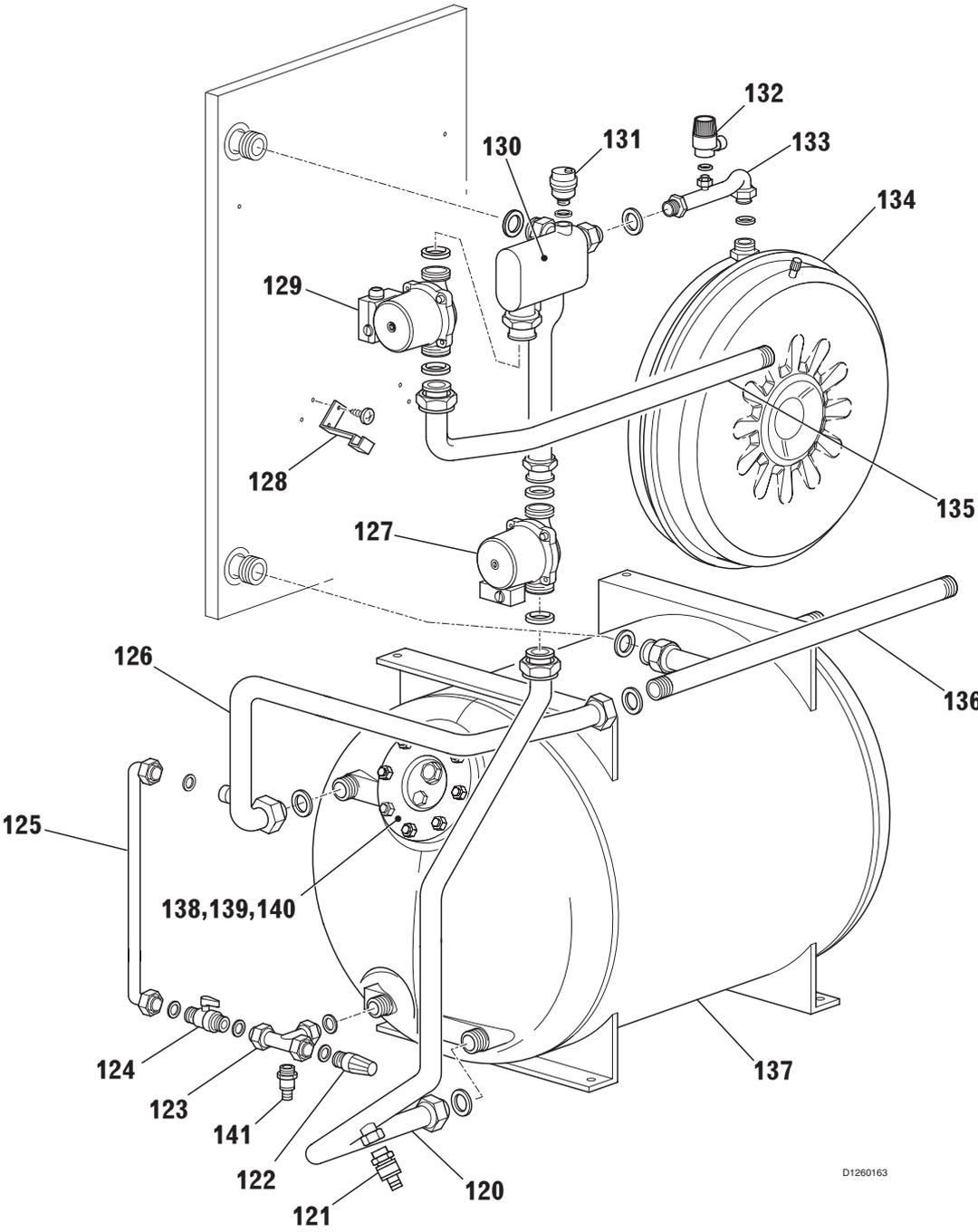
D1260154



Pos.	COD.	DENOMINACION	Pos.	CODE	DESCRIPTION
20	725335	TAPA TANQUE (3 ELEMENTOS)	20	725335	COUVERCLE CAISSON (3 ELEMENTS)
	735336	TAPA TANQUE (4 ELEMENTOS)		735336	COUVERCLE CAISSON (4 ELEMENTS)
21	725340	PLACA SOPORTE PRESÓSTATO AIRE	21	725340	PLAQUE SUPPORT PRESSOSTAT AIR
22	733104	PRESÓSTATO AIRE DIFERENCIAL (3 ELEMENTOS)	22	733104	PRESSOSTAT AIR DIFFERENTIEL (3 ELEMENTS)
	725342	PRESÓSTATO AIRE DIFERENCIAL (4 ELEMENTOS)		725342	PRESSOSTAT AIR DIFFERENTIEL (4 ELEMENTS)
23	725343	TUBO SILICONA TRANSPARENTE Ø4X7	23	725343	TUBE SILICONE TRANSPARENT Ø4X7
24	725338	EXTRACTOR VENTILADOR	24	725338	EXTRACTEUR VENTILATEUR
25	725538	PASATUBO Ø16X50	25	725538	PASSE-TUBE Ø16X50
26		TORNILLO C.E. UNI 5739 M16X30-8.8	26		VIS T.E. UNI 5739 M16X30-8.8
27	731041	JUNTA DIAFRAGMA	27	731041	JOINT DIAPHRAGME
28	725519	DIAFRAGMA VENTILADOR (3 ELEMENTOS)	28	725519	DIAPHRAGME VENTILATEUR (3 ELEMENTS)
	733224	DIAFRAGMA VENTILADOR (4 ELEMENTOS)		733224	DIAPHRAGME VENTILATEUR (4 ELEMENTS)
29	725344	TAPÓN ENTRADA AIRE	29	725344	BOUCHON ENTREE AIR
30	725289	JUNTA ENTRADA AIRE	30	725289	JOINT ENTREE AIR
31	725521	DIAFRAGMA LADO AIRE (3 ELEMENTOS)	31	725521	DIAPHRAGME COTE AIR (3 ELEMENTS)
	725522	DIAFRAGMA LADO AIRE (4 ELEMENTOS)		725522	DIAPHRAGME COTE AIR (4 ELEMENTS)
32	725310	TAPÓN PARA TOMA DE HUMOS	32	725310	BOUCHON POUR PRISE FUMÉES
33	733128	VENTILADOR (3 ELEMENTOS)	33	733128	VENTILATEUR (3 ELEMENTS)
	725286	VENTILADOR (4 ELEMENTOS)		725286	VENTILATEUR (4 ELEMENTS)
34	733255	JUNTA PARA VENTILADOR	34	733255	JOINT POUR VENTILATEUR
35	725326	CIERRE EXTRACTOR HUMOS (3 ELEMENTOS)	35	725326	FERMETURE EXTRACTEUR FUMÉES (3 ELEMENTS)
	725327	CIERRE EXTRACTOR HUMOS (4 ELEMENTOS)		725327	FERMETURE EXTRACTEUR FUMÉES (4 ELEMENTS)
36	725324	AISLANTE TRANSPORTADOR HUMOS (3ELEMENTOS)	36	725324	ISOLANT TRANSPORTEUR FUMÉES (3 ELEMENTS)
	725325	AISLANTE TRANSPORTADOR HUMOS (4 ELEMENTOS)		725325	ISOLANT TANSPORTEUR FUMÉES (4 ELEMENTS)
37	725322	TRANSPORTADOR HUMOS (3 ELEMENTOS)	37	725322	TRANSPORTEUR FUMÉES (3 ELEMENTS)
	725323	TRANSPORTADOR HUMOS (4 ELEMENTOS)		725323	TRANSPORTEUR FUMÉES (4 ELEMENTS)
38	725320	EXTRACTOR HUMOS (3 ELEMENTOS)	38	725320	EXTRACTEUR FUMÉES (3 ELEMENTS)
	725321	EXTRACTOR HUMOS (4 ELEMENTOS)		725321	EXTRACTEUR FUMÉES (4 ELEMENTS)
39	725202	CLIPS PARA FIJACIÓN CAMPANA	39	725202	AGRAFES DE FIXATION HOTTE
40	725333	DORSO TANQUE	40	725333	DOS CAISSON
41	725378	LADOS TANQUE (3 ELEMENTOS)	41	725378	LATERAUX CAISSON (3 ELEMENTS)
	725379	LADOS TANQUE (4 ELEMENTOS)		725379	LATERAUX CAISSON (4 ELEMENTS)
42	725318	BASTIDOR PORTA ESTUCO (3 ELEMENTOS)	42	725318	CADRE PORTE MASTIC (3 ELEMENTS)
	725319	BASTIDOR PORTA ESTUCO (4 ELEMENTOS)		725319	CADRE PORTE MASTIC (4 ELEMENTS)
43		PASATUBO	43		PASSE-TUBE
44	725177	PLACA CIERRE TRASERO	44	725177	PLAQUE FERMETURE POSTERIEURE
45	725176	AISLANTE CIERRE TRASERO	45	725176	ISOLANT FERMETURE POSTERIEURE
46	725313	CUBETA (3 ELEMENTOS)	46	725313	BAC (3 ELEMENTS)
	725314	CUBETA (4 ELEMENTOS)		725314	BAC (4 ELEMENTS)
47	725432	TUBO ALIMENTACIÓN GAS	47	725432	TUBE ALIMENTATION GAZ
48	720695	TUERCA UNI 5588 M5 4D CINCADE	48	720695	ECROU UNI 5588 M5 4D ZINQUE
49	725308	ESTRIBO BLOQUEO QUEMADORES	49	725308	ETRIER BLOCAGE BRULEURS
50	725334	FRENTE TANQUE	51	725179	BRULEUR (3 ELEMENTS)
51	725179	QUEMADOR (3 ELEMENTOS)		725180	BRULEUR (4 ELEMENTS)
	725180	QUEMADOR (4 ELEMENTOS)	50	725334	DEVANT CAISSON
52	725178	AISLANTE RAMPA GAS	52	725178	ISOLANT RAMPE GAZ
53		INYECTORES Ø1,50 (BUTANO ST3)	53		INJECTEURS Ø1,50 (BUTANE ST3)
		INYECTORES Ø1,70 (BUTANO ST4R)			INJECTEURS Ø1,70 (BUTANE ST4R)
		INYECTORES Ø1,80 (BUTANO ST4)			INJECTEURS Ø1,80 (BUTANE ST4)
		INYECTORES Ø2,40 (METANO ST3)			INJECTEURS Ø2,40 (METANE ST3)
		INYECTORES Ø2,90 (METANO ST4)			INJECTEURS Ø2,90 (METANE ST4)
54	725490	ARANDELAS PARA INYECTORES	54		RONDELLE POUR INJECTEURS
55	725345	RAMPA GAS	55	725345	RAMPE GAZ
56	725350	PUERTA EXTRACCIÓN RAMPA GAS	56	725350	PORTE EXTRACTION RAMPE GAZ
57	725190	TUBO ALIMENTACIÓN GAS PILOTO	57	725190	TUBE ALIMENTATION GAZ PILOTE
58	725189	QUEMADOR PILOTO	58	725189	BRULEUR PILOTE
59		JUNTA 3/4" REINZ AFM 34	59	720823	JOINT 3/4" REINZ AFM 34
60	725191	VÁLVULA GAS "SIGMA 840 M/M"	60	725191	VANNE GAZ "SIGMA 840 M/M"
61	725367	TARJETA ELECTRÓNICA TIPO 0,537,501	61	725367	CARTE ELECTRONIQUE TYPE 0,537,501
62	725347	PLACA PASO TUBO GAS	62	725347	PLAQUE PASSAGE TUBE GAZ
63		PASATUBO Ø21X55	63		PASSE-TUBE Ø21X55
64	725513	ESTRIBO BLOQUEO CUERPO	64		ETRIER BLOCAGE CORPS
65	720765	JUNTA FIBRA PARA VELAS "BB"	65	725513	JOINT FIBRE POUR BOUGIES "BB"
66	725637	ELECTRODO DE DETECCIÓN	66	725637	ELECTRODE DE DETECTION
67		TUERCA CON BICONO	67		ECROU AVEC BICONE
68	733252	TUERCA CON BICONO PARA PILOTO (0958031)	68	733252	ECROU AVEC BICONE POUR PILOTE (0958031)
69		INYECTOR PILOTO Ø2/0,27	69		INJECTEUR PILOTE Ø2/0,27
		INYECTOR PILOTO Ø0,24 GPL			INJECTEUR PILOTE Ø0,24 GPL
70	720859	ELECTRODO DE ENCENDIDO	70	720859	ELECTRODE D'ALLUMAGE
	725707	KIT GPL METODO ST3/BT		725707	KIT GPL METODO ST3/BT
	725708	KIT GPL METODO ST4R/BT		725708	KIT GPL METODO ST4R/BT
	725709	KIT GPL METODO ST4/BT		725709	KIT GPL METODO ST4/BT

ES
FR

Pos.	COD.	DENOMINACION	Pos.	CODE	DESCRIPTION
75		CARA INFERIOR	75		FACE INFERIEURE
76		LADO IZ ENVOLVENTE (3 ELEMENTOS)	76		COTE G ENVELOPPE (3 ELEMENTS)
		LADO IZ ENVOLVENTE (4 ELEMENTOS)			COTE G ENVELOPPE(4 ELEMENTS)
77		PUERTA	77		PORTE
78		CUADRO ELÉCTRICO COMPLETO	78		TABEAU ELECTRIQUE COMPLET
79	725546	PRENSACABLE PRESÓSTATO AIRE + TORNILLOS (0,978,448)	79	725546	SERRE-CABLE PRESSOSTAT AIR + VIS (0,978,448)
80	725545	TAPA PRES. AIRE CON TORNILLO (0,904,344)	80	725545	COUVERCLE PRESS. AIR AVEC VIS (0,904,344)
81	725438	TAPA	81	725438	COUVERCLE
82	725425	ESTRIBO FIJACIÓN LADOS ENVOLVENTE	82	725425	ETRIER FIXATION COTE ENVELOPPE
83		ESTRIBO FIJACIÓN TUBO 1/2"	83		ETRIER FIXATION TUYAU 1/2"
84		ESTRIBO FIJACIÓN TUBO	84		EQUERRE DE FIXATION TUYAU
85		ESTRIBO FIJACIÓN TUBO 1"	85		ETRIER FIXATION TUYAU 1"
86		SIERRE TRASEROTAFFA (ESTRIBO)	86		ETRIER
87		CIERRE TRASERO IZ	87		FERMETURE POSTERIEURE G
		CIERRE TRASERO DC ENVOLVENTE DC			FERMETURE POSTERIEURE DR
88		LADO DC ENVOLVENTE (3 ELEMENTOS)	88		COTE DR ENVELOPPE (3 ELEMENTS)
		LADO DC ENVOLVENTE (4 ELEMENTOS)			COTE DR ENVELOPPE (4 ELEMENTS)
89	725422	OMEGA DE BASE	89	725422	OMEGA DE BASE
90	725424	SOPORTE CALDERA	90	725424	SUPPORT CHAUDIERE
95	725440	PLACA PORTA INSTRUMENTOS	95	725440	PLAQUE PORTE INSTRUMENTS
96	711441	RESORTE FIJACIÓN CUADRO DE MANDOS	96	711441	RESSORT FIXATION TABLEAU DE BORD
97	711578	TERMOSTATO 0°-60°C	97	711578	THERMOSTAT REGABLE 0°-60°C BALLON
98	725300	TERMOSTATO 70°-82°C	98	725300	THERMOSTAT REGABLE 70°-82°C CHAUFFAGE
99		PARED LATERAL IZ CUADRO ELÉCTRICO	99		PAROI LATERALE G TABLEAU ELECTRIQUE
100		PASACABLE	100		PASSE-CABLE
101	725442	CIERRE SUPERIOR CUADRO ELÉCTRICO	101	725442	FERMETURE SUPERIEURE TABLEAU ELECTRIQUE
102	725441	CIERRE TRASERO CUADRO ELÉCTRICO	102	725441	FERMETURE POSTERIEURE TABLEAU ELECTRIQUE
104		PARED LATERAL DC CUADRO ELÉCTRICO	104		PAROI LATERALE DR TABLEAU ELECTRIQUE
105		CAJA PARA BOTÓN	105		BOITE POUR POUSSOIR
106	725290	BOTÓN RESET	106	725290	BOUTON DE REARMEMENT ROUGE
107	711252	CONMUTADOR ON/OFF - VERANO/INVIERNO	107	711252	COMMUTEUR ON/OFF - ETE/HIVER
108	720675	TERM. REARME 90-110°C CU/R1500	108	720675	TERM. REARMEMENT 90-110°C CU/R1500
109		BOTÓN	109		POUSSOIR
110	711249	LÁMPARA DE SILURO TRANSP 230V-FM6,3	110	711249	LAMPE DE SILURE TRANSP 230V-FM6,3
		BOTÓN NARANJA 10 MM			POUSSOIR ORANGE 10 MM
111	710917	TERMÓMANOMETRO CALDERA	111	710917	THERMOMETRE CHAUDIERE
112	725570	TERMOMETRO HERVIDOR	112	725570	THERMOMETRE BALLON
113	711183	PUERTA PARA CUADRO DE MANDOS	113	711183	PORTE POUR TABLEAU DE BORD
114		TORNILLOS FUNGIFORMES DE FIJACIÓN PARA CUADRO DE MANDOS	114		VIS A CHAMPIGNON DE FIXATION POUR TABLEAU DE BORD
115	711356	CUADRO DE MANDOS 600 MM	115	711356	TABEAU DE BORD 600 MM
116	711182	MANIVELA DE MANDO NEGRA Ø26	116	711182	MANIVELLE DE COMMANDE NOIRE Ø26
	725157	ENVOLVENTE		725157	ENVELOPPE COMPLETE



D1260163

ES

FR

METODO STBT

FIG.

4

Pos.	COD.	DENOMINACION	Pos.	CODE	DESCRIPTION
120	725429	TUBO ENVÍO	120	725429	TUBE ENVOI
121	720289	LLAVE VACIADO CALDERA	121	720289	ROBINET VIDANGE CHAUDIERE
122	720800	VÁLVULA DE SEGURIDAD 7 BAR	122	720800	SOUPAPE DE SURETE 7 BAR
123	725509	TUBO	123	725509	TUBE
124	725547	LLAVE 1/2	124	725547	ROBINET 1/2
125	725510	TUBO LLENADO	125	725510	TUBE REMPLISSAGE
126	725431	TUBO RETORNO HERVIDOR	126	725431	TUBE RETOUR BALLON
127	725564	BOMBA HERVIDOR	127	725564	POMPE DE CHARGE BALLON
128	720450	ESTRIBO	128	720450	ETRIER
129	725549	BOMBA	129	725549	POMPE DE CHAUFFAGE
130	725426	TUBO BRIDA BOMBAS	130	725426	TUBE BRIDE POMPE
131	720762	VÁLVULA	131	720762	PURGEUR AUTOMATIQUE D'AIR
132	733164	VÁLVULA DE SEGURIDAD 3 BAR	132	733164	SOUPAPE DE SURETE 3 BAR
133	725433	TUBO CONEXIÓN VASO	133	725433	TUBE CONNEXION VASE
134	720810	VASO	134	720810	VASE
135	725428	TUBO ENVÍO	135	725428	TUBE ENVOI
136	725430	TUBO RETORNO	136	725430	TUBE RETOUR
137	725423	HERVIDOR 100 litros	137	725423	BALLON 100 LITRES
141	720829	GRIFO HERVIDOR	141	720829	ROBINET VIDANGE BALLON

ES

FR